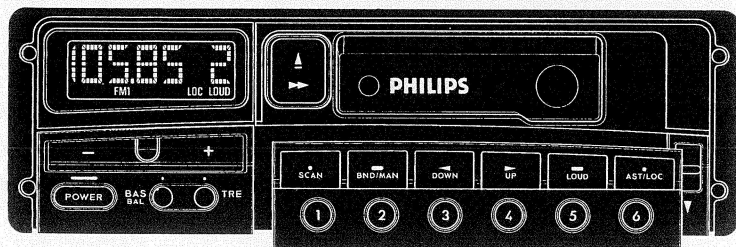


# Philips Car Systems



DC 212  
DC 225

DC 215  
DC 242

DC 222  
DC 245

**TUNER/CASSETTE  
COMBINATION**

---

Bedienungsanleitung

---



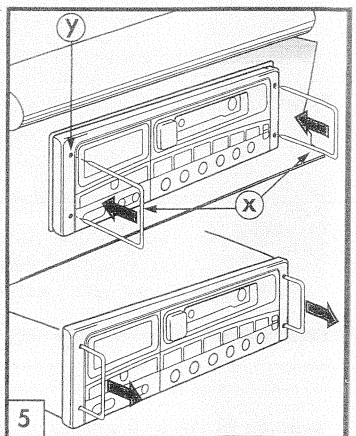
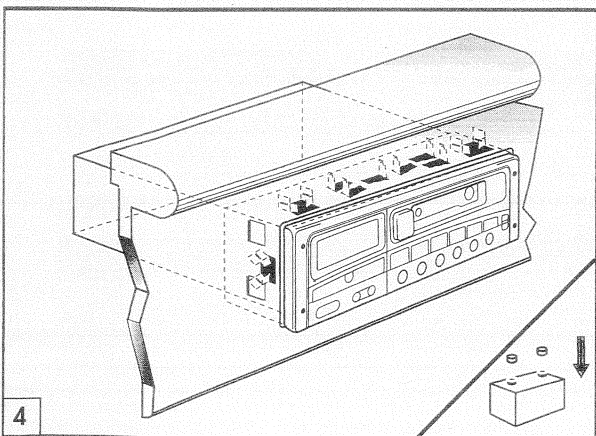
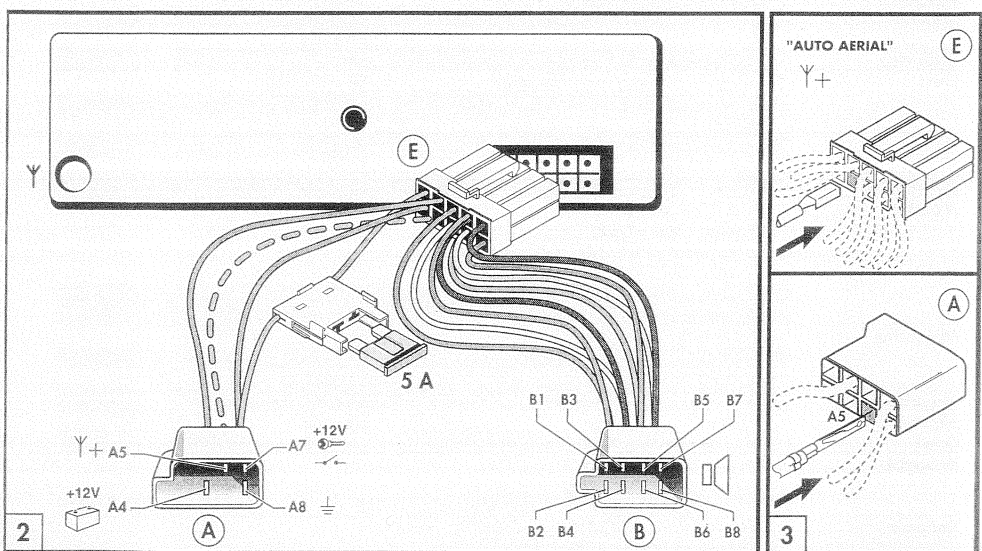
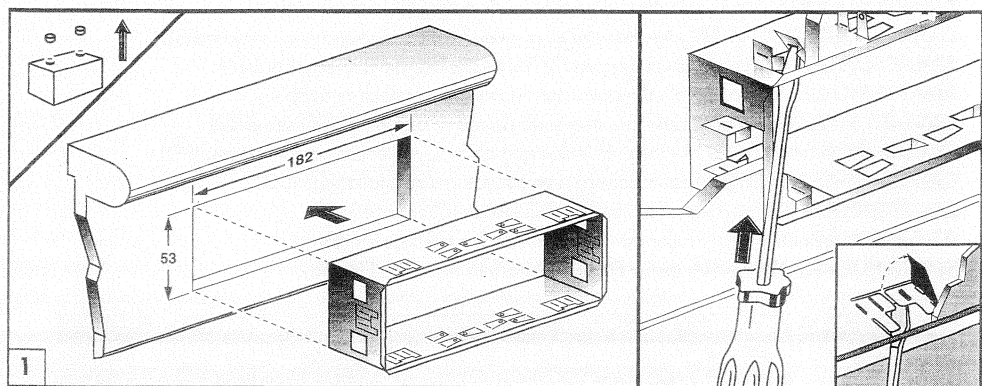
**PHILIPS**



- Warning:** To prevent short-circuiting, **disconnect** the negative car battery terminal until the set has been mounted and connected.
- Avertissement :** Afin d'éviter tout court-circuit, **déconnecter** la borne négative de la batterie du véhicule jusqu'à ce que l'appareil ait été monté et branché.
- Warnung:** Zur Vermeidung von Kurzschlüssen den Minuspol der Batterie für die Dauer des Radio-Einbaus **abklemmen**.
- Waarschuwing:** Om kortsluiting te voorkomen, moet u vóór het monteren en aansluiten van het apparaat de negatieve accuklem **losmaken**.
- Avvertenza:** Per evitare cortocircuiti, **staccate** il morsetto negativo della batteria dell'auto finché l'apparecchio non è stato montato e collegato.
- Atención:** Para evitar cortocircuitos, **desconéctese** el terminal negativo de la batería hasta haber terminado el montaje y conexión del aparato.
- Aviso:** A fim de evitar curto-circuitos, **desligue** o terminal negativo da bateria do carro até o aparelho ter sido montado e ligado.
- Varning:** Förhindra kortslutning genom att **lossa** minuskabeln från bilbatteriet. När bilstereon är monterad och ansluten sätts minuskabeln på plats igen.
- Advarsel:** For at undgå kortslutninger, skal kablet til minuspolen på bilbatteriet være **fjernet**, indtil autoradioen er monteret og forbundet.
- Varoitus:** **Irrota** oikosulun vältämiseksi akun miinuskapeli radion asennuksen ja kytkemisen ajaksi.



- Attention:** Please adjust the volume at such a level that you can still hear traffic signals (horns, sirens ...).
- Attention :** Veuillez régler le volume à un niveau vous permettant d'entendre les signaux du trafic routier (avertisseurs sonores, sirènes ...).
- Achtung:** Stellen Sie die Lautstärke bitte so ein, daß Sie noch die Straßengeräusche (Hupe, Sirene usw.) wahrnehmen können.
- Let op:** Regel het volume zodanig dat u verkeerssignalen (claxon, sirene, e.d.) nog goed kunt horen.
- Attenzione:** Per favore regolate il livello del volume in modo da poter sentire ancora i segnali della circolazione (avvisatori acustici, sirene ...).
- Atención:** Ajustese el volumen a un nivel que permita oír las señales del tráfico (bocinas, sirenas ...).
- Atenção:** Regule por favor o volume num nível em que possa ouvir os sinais de tráfego (buzinas, sirenes ...).
- Observera:** Ställ in volymkontrollen så att du fortfarande kan höra signalerna (signalhorn, sirener ...) från dina medtrafikanter.
- Bemærk:** Justér aldrig volumenkontrollen til et højere niveau, end at De til stadighed kan høre signaler fra trafikken udenfor (bil- horn, siréner etc.).
- Huomio:** Säädä äänenvoimakkuuden taso sellaiseksi, että kuulet silti muun liikenteen äänet (äänimerkit, hälytyssireenit ...).



**ADAPTOR CABLES** (for cars which do *not* have standard ISO connectors)  
**CÂBLES D'ADAPTATION** (pour des voitures *non-équipées* de connecteurs au standard ISO)  
**ANPASSUNGSKABEL** (für Fahrzeugtypen die *keine* standard ISO-Stecker haben)  
**ADAPTERKABELS** (voor auto's die *geen* standaard ISO connectors hebben)  
**CAVI ADATTATORI** (per le auto che *non* sono dotate di connettori ISO standard)  
**CABLES DE ADAPTACIÓN** (para vehículos que *no* incluyen conectores standard ISO)  
**CABOS ADAPTADORES** (para viaturas sem conectores normalizados ISO)  
**ADAPTERKABLAR** (för bilar som *inte* har ISO standardkontakter)  
**ADAPTERKABLER** (for alle biler der *ikke* har standard ISO connectorer)  
**SOVITUSJOHDOT** (autoille joissa *ei* ole ISO-normin mukaisia liittimiä)

Brand	Car Type	Adaptor Cable
<b>Alfa Romeo</b>	Alfa 155	EA 6176
<b>Audi</b>	all models 9/87 →	EA 6179
<b>BMW</b>	all models 9/89 → prepared for radio	EA 6195
<b>Citroën</b>	all models (except XM, BX)	EA 6176
	XM	EA 6166
<b>Daihatsu</b>	Cuore, Rocky, Feroza, Applause 9/92 →	EA 6151
<b>Ford</b>	all models 3/89 → prepared for radio	EA 6190/00
	all models 3/89 → <i>not</i> prepared for radio	EA 6190/02
	Mondeo	EA 6244
<b>Honda</b>	all models (except Accord 3/93 →)	EA 6168
	Accord 3/93 →	EA 6176
<b>Hyundai</b>	all models	EA 6242
<b>Mazda</b>	121 2/91 →, 323 sedan 9/89 →, 626 sedan 10/87 - 1/92, 626 hatchback 10/87 - 1/92, 929 5/87 →, MX3, MX5, MX6, RX7	EA 6194
	121 4/88 - 1/91, 323 sedan 9/85 - 8/89, 323 hatchback 9/85 - 8/89	EA 6154
<b>Mercedes</b>	(W201) 190, 190E, 190D	EA 6115 + EA 6112
	(W124) 200 - 300 sedan	EA 6115 + EA 6112
	MB 100 D	EA 6241
<b>Mitsubishi</b>	all models	EA 6155/02
<b>Nissan</b>	all models	EA 6162
<b>Opel</b>	all models 1/89 →, (Corsa 1/82 →)	EA 6176
<b>Peugeot</b>	106, 205, 309, 405 sedan 9/88 - 8/92, 405 Break 9/88 - 8/92, 605	EA 6166
	306, 405 sedan 9/92 →, 405 Break 9/92 →	EA 6176
<b>Renault</b>	Twingo, R5 Campus, R5 1/85 →, Clio 6/90 - 8/92, R19 hatchback 9/88 - 3/92, R19 Chamade 6/89 - 3/92, R21 Sedan 9/89 →, R21 hatchback, R21 10/86 - 8/91, Espace, Rapid, Express	EA 6153
	Clio 9/92 →, R19 hatchback 4/92 →, R19 sedan 4/92 →, R19 Cabriolet, Safrane	EA 6176
<b>Rover</b>	all models (except 6 and 8 series)	EA 6113 + EA 6112
<b>Seat</b>	Ibiza 7/93 →	EA 6179
	Ibiza 1/89 → 6/93	EA 6222
	Toledo	EA 6179
<b>Suzuki</b>	Swift, Vitara	EA 6234
<b>Toyota</b>	all models 1987 →	EA 6151
<b>Vauxhall</b>	all models 1/89 →, (Corsa 1/82 →)	EA 6176
<b>Volvo</b>	240, 440, 480 → 12/90, 460 3/90 - 12/90, 740 → 12/90	EA 6158
	240 1/91 →, 440, 480 1/91 →, 460 1/91 →	EA 6220
	850, 740 1/91 →, 940, 960	EA 6170
<b>VW</b>	all models (except Taro)	EA 6179
	Taro	EA 6151

**Subject to change without notice.**



Bedienungsanleitung  
Einbauanleitung  
Abbildungen  
Garantieleistung und Service

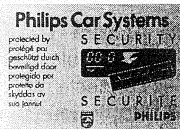
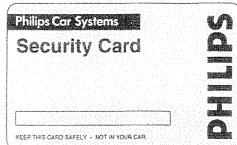
Seite 18  
Seite 23  
Seite 3  
Seiten 61-67

Deutsch

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## DIEBSTAHLSCHUTZ

- Vor dem Einbauen des Gerätes die 'Security Card' herausnehmen. Auf dieser Karte ist die **eindeutige Identifikationsnummer** des Gerätes angegeben.
- Die 'Security Card' an einem sicheren Ort aufbewahren (**nicht** im Fahrzeug!).
- Die mitgelieferten '**Security**'-Warnaufkleber auf die Fenster des Fahrzeugs kleben.

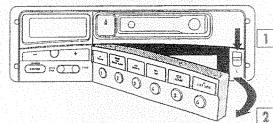


## ABNEHMBARES BEDIENTEIL (zum Mitnehmen beim Verlassen des Fahrzeugs)

- Aus Sicherheitsgründen vor dem Beginn der Fahrt immer das abnehmbare Bedienteil einsetzen.

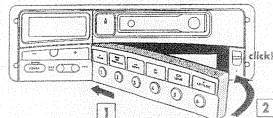
### ■ Herausnehmen des Bedienteils

- 1 Den Entriegelungshebel nach unten schieben.
- 2 Das Bedienteil herausnehmen.



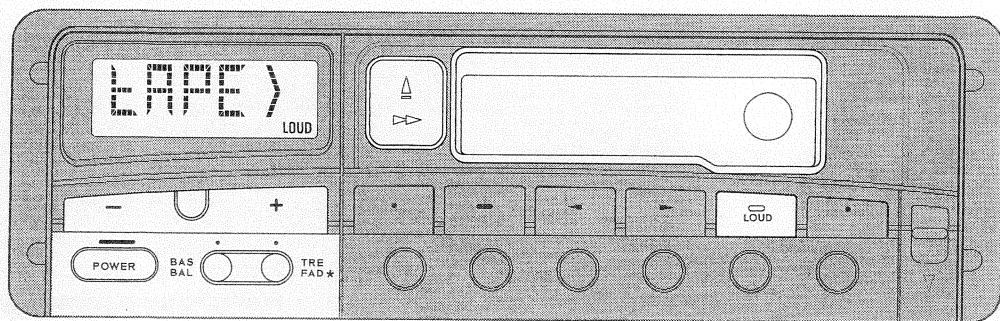
### ■ Einsetzen des Bedienteils

- 1 Das Bedienteil **links** ansetzen und in die Aussparung schieben.
- 2 Die rechte Seite andrücken und einrasten lassen.



## BLINKENDE WARNLEUCHTE (bei abgenommenem Bedienteil)

- Durch Drücken der POWER-Taste kann das Blinken der Warnleuchte gestoppt oder ausgelöst werden.



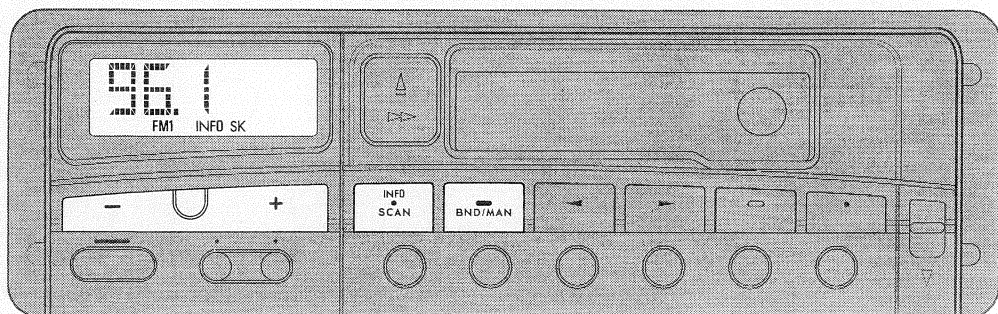
## AUDIO

- **ON-OFF:** Die POWER-Taste drücken, um das Gerät ein- und auszuschalten.
- **VOLUME:** Die Taste – oder + drücken, um die Lautstärke einzustellen.
- **BASS (tiefe Töne) / TREBLE (hohe Töne) / BALANCE (links/rechts) / FADER\* (vorne/hinten)**
  - Bass** Die Taste BAS/BAL kurz drücken.  
Die Einstellung mit den Tasten – und + vornehmen (Min. –4, Max. +4).
  - Treble** Die Taste TRE/FAD kurz drücken.  
Die Einstellung mit den Tasten – und + vornehmen (Min. –4, Max. +4).
  - Balance** Die Taste BAS/BAL mindestens 2 Sekunden drücken (bis ein Piepton zu hören ist).  
Die Einstellung mit den Tasten – und + vornehmen (Max. links 9–0, Mitte 9–9, Max. rechts 0–9).
  - Fader\*** Die Taste TRE/FAD mindestens 2 Sekunden drücken (bis ein Piepton zu hören ist).  
Die Einstellung mit den Tasten – und + vornehmen (Max. hinten 9–0, Mitte 9–9, Max. vorne 0–9).
- **LOUDNESS (zum Verstärken der tiefen und hohen Töne)**
  - Die Taste LOUD drücken, um die Loudness-Funktion ein- und auszuschalten.  
Im Anzeigefeld erscheint die Angabe 'LOUD', wenn die Loudness-Funktion eingeschaltet ist.

## CASSETTENSPIELER

- **WIEDERGABE**
    - Die Cassette (mit der offenen Seite nach rechts) in das Cassettenfach einsetzen.  
- Die Taste  $\Delta/\triangleright$  springt heraus. Die Wiedergabe der Cassette beginnt.
  - **SCHNELLER BANDVORLAUF**
    - Die Taste  $\Delta/\triangleright$  **halb** einrasten.
    - Zum Stoppen des Bandschnellaufs die Taste  $\Delta/\triangleright$  erneut drücken.
  - **STOPPEN DER WIEDERGABE / AUSWERFEN DER CASSETTE**
    - Die Taste  $\Delta/\triangleright$  **ganz eindrücken**. Die Cassette herausnehmen.
- Nur hochwertige Cassetten verwenden (empfehlen: C-45, C-60, C-90).
  - Die Cassetten niemals Wärme, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit oder Staub aussetzen.
  - Den Kopf (ein- oder zweimal im Monat) mit einer **Naßreinigungscassette** reinigen.

\* Nur bei bestimmten Ausführungen.



## RADIO

### ABSTIMMEN AUF EINEN SENDER

- 1 Die Taste BND kurz drücken, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen:  
**FM1, FM2, FM3, MW1\*, MW2\*, LW\***
- 2 Abstimmen auf einen Radiosender mit:  
**Suchlauf; Handabstimmung; Aufrufen eines Vorwahlsenders oder Auto-Store.**

### SUCHLAUF (zum schnellen Suchen eines Senders)

- 1 Die Taste UP (höhere Frequenzen) oder DOWN (niedrigere Frequenzen) kurz drücken.
- 2 Zum Suchen eines anderen Senders die gleiche Taste noch einmal drücken.

### ■ LOCAL / DISTANT (beeinflusst den Suchlauf auf UKW/FM)

- Die Taste LOC mindestens 2 Sekunden drücken (bis ein Piepton zu hören ist), um zwischen LOCAL- und DISTANT-Betrieb umzuschalten. (Im LOCAL-Betrieb wird die Angabe 'LOC' angezeigt).
  - Im LOCAL-Betrieb sucht das Radio zuerst nach starken Sendern und anschließend nach schwächeren Sendern.
  - Im DISTANT-Betrieb sucht das Radio nach jedem empfangbaren Sendersignal (nützlich in Gebieten mit schwächeren UKW-Signalen).

### HANDABSTIMMUNG (bei bekannter Frequenz des gewünschten Senders)

- 1 Die Taste MAN mindestens 2 Sekunden drücken (bis ein Piepton zu hören ist), um von Suchlauf auf Handabstimmung umzuschalten.
- 2 Mit den Tasten DOWN und UP auf die gewünschte Frequenz abstimmen (durch Gedrückthalten der Taste ändert sich die Frequenz schnell).

**Hinweis:** Das Radio schaltet nach ca. 1 Minute **automatisch** auf Suchlauf zurück.

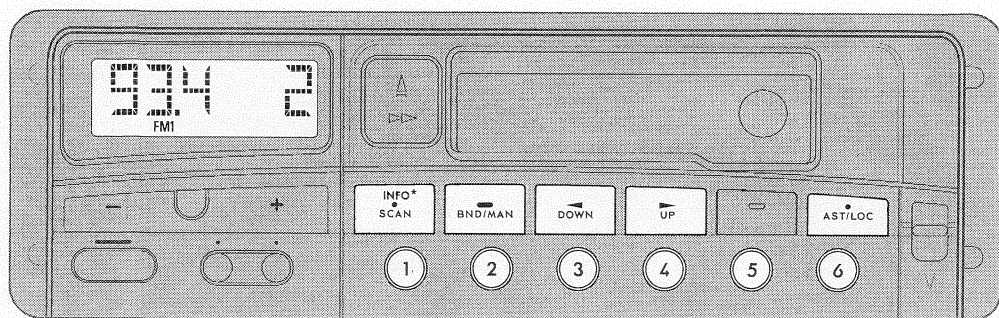
### PROGRAMMIEREN VON VORWAHLESENDERN

Dieses Radio hat Speicherplätze für:

18 UKW Sender (FM)	6 x FM1,	6 x FM2,	6 x FM3	(FM3 auch für Auto-Store benutzt)
12 MW Sender*	6 x MW1*,	6 x MW2*		(MW2 auch für Auto-Store benutzt)
6 LW Sender*	6 x LW*			

- Siehe 'Vorwahlsender' und 'Auto-Store'.

\* Nur bei bestimmten Ausführungen.



## VORWAHSENDER

### ■ Speichern eines Vorwahlsenders

- 1 Die Taste BND kurz drücken, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen.
- 2 Mit den Tasten DOWN/UP auf den gewünschten Sender abstimmen.
- 3 Die Stationstaste für die gewünschte Speicherplatznummer (1 - 6) **mindestens 2 Sekunden** gedrückt halten (bis ein Piepton zu hören ist). Im Anzeigefeld erscheint die Speicherplatznummer, unter der der Sender gespeichert wurde.

### ■ Aufrufen eines Vorwahlsenders

- 1 Die Taste BND kurz drücken, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen.
- 2 Die gewünschte Stationstaste (1 - 6) kurz drücken.

### ■ Anspielen der Vorwahlsender (zum Anspielen der Vorwahlsender für jeweils 10 Sekunden)

- 1 Die Taste SCAN (bei Ausführungen mit INFO/SCAN-Taste mindestens 2 Sekunden) drücken. Die Speicherplatznummer im Anzeigefeld blinkt.
- 2 Zum Stoppen des Anspielvorgangs die Taste SCAN erneut (bei Ausführungen mit INFO/SCAN-Taste mindestens 2 Sekunden) drücken.

## AUTO-STORE (zum automatischen Speichern von 6 Sendern auf UKW oder MW\*)

Diese Funktion ist nützlich, wenn man verschiedene Empfangsgebiete durchquert. Bei der Auto-Store-Funktion werden die zuvor auf dem FM3-Band (für UKW) oder dem MW2\*-Band (für MW) gespeicherten Sender durch die neuen Sender **ersetzt**.

### ■ Automatisches Speichern von Sendern

- 1 Mit der Taste BND ein FM-Band oder ein MW\*-Band wählen.
- 2 Taste AST kurz drücken. Es ertönt ein Piepton, anschließend schaltet das Gerät stumm.
  - Im Anzeigefeld erscheint die Angabe 'AST'. Das Radio beginnt bei der gerade eingestellten Frequenz mit dem Suchlauf und speichert 6 Sender auf dem FM3- oder MW2\*-Band. Anschließend ertönt ein Piepton und der auf dem Speicherplatz Nummer 1 programmierte Sender wird wiedergegeben.

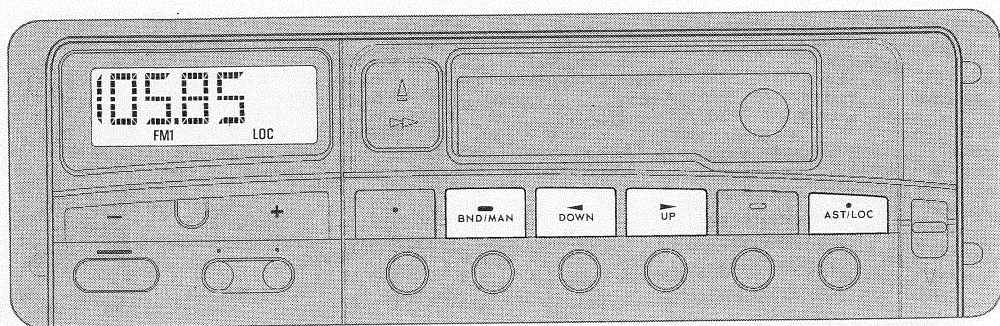
### ■ Aufrufen von automatisch gespeicherten Sendern

- 1 FM3 oder MW2\* wählen (wenn dies nicht bereits geschehen ist).
- 2 Die Stationstasten (1 - 6) benutzen.

**Hinweis:** Manchmal ist es nicht möglich, 6 Sender mit ausreichend starkem Empfangssignal zu finden. In diesem Fall werden die verbleibenden Speicherplätze (zum Beispiel 5 und 6) mit '000' programmiert.

\* Nur bei bestimmten Ausführungen.





## VERKEHRSFUNK AUF UKW (nur bei Ausführungen mit INFO-Taste)

**Nur für Länder, in denen das SK/DK-ARI-Verkehrsfunk-System verwendet wird (Deutschland, Österreich und Schweiz).**

Sie können das Gerät auf **INFO-Betrieb schalten**, um Verkehrsdurchsagen Vorrang zu geben. Wenn **bei eingeschaltetem INFO-Betrieb** eine Cassette wiedergegeben wird oder die Lautstärke auf Minimum eingestellt ist ('INFO' und 'SK' im Anzeigefeld), schaltet das Gerät beim Eintreffen von Verkehrsdurchsagen auf Radiobetrieb mit normaler Lautstärke um.

### ■ Einschalten des INFO-Betriebs (Priorität für Verkehrsdurchsagen)

- 1 Ein FM-Band (UKW) wählen.
- 2 Die Taste INFO kurz drücken. **Im Anzeigefeld erscheint die Angabe 'INFO'.**
  - Wenn das Gerät nicht bereits auf einen INFO-Sender abgestimmt war, ertönt jetzt ein Piepton und das Gerät sucht automatisch nach einem Verkehrsfunksender.
  - Beim Eintreffen von Verkehrsdurchsagen werden diese wiedergegeben.

### ■ Lautstärkepegel für Verkehrsdurchsagen

- Stellen Sie die gewünschte Lautstärke für die Verkehrsdurchsagen ein, wenn Sie eine Verkehrsmeldung empfangen. Dieser Lautstärkepegel wird gespeichert.

### ■ Ausschalten des INFO-Betriebs (keine Priorität für Verkehrsdurchsagen)

- Die Taste INFO kurz drücken. Die Angabe 'INFO' verschwindet vom Anzeigefeld.

#### Hinweise:

- Wenn der INFO-Betrieb eingeschaltet ist, werden beim Sender-Suchlauf nur INFO-Sender ausgewählt.
- Wenn der eingestellte INFO-Sender zu schwach wird, ertönt ein Piepton und das Gerät sucht automatisch nach einem anderen INFO-Sender.
- Wenn das Radio ständig weitersucht und **in bestimmten Abständen immer wieder ein Piepton ertönt**, befinden Sie sich in einem Gebiet, in dem keine Verkehrsinformationen nach dem SK/DK-ARI-System ausgestrahlt werden. Kurz die Taste INFO drücken, um den INFO-Betrieb auszuschalten.

## EINBAUANLEITUNG (siehe Seite 3)

**Spannung und Polarität:** Das Gerät ist mit einer 12-V-Autobatterie zu verbinden, deren Minuspol an Masse (Fahrzeugchassis) liegt.

- Vor dem Einbauen des Gerätes die "Security Card" herausnehmen.

**Warnung:** Um einen Kurzschluß zu vermeiden, den Minuspol der Fahrzeugbatterie für die Dauer des Einbaus und Anschlusses **abklemmen**.

### ■ EINBAUEN DES METALLRAHMENS

- Den Metallrahmen in die Aussparung im Armaturenbrett schieben (Abb. 1).
- Den Metallrahmen befestigen - hierfür die Metallzungen mit einem Schraubendreher nach außen biegen.

### ■ STROMVERSORGUNG UND LAUTSPRECHERANSCHLÜSSE (Abb. 2)

Wenn das Fahrzeug mit ISO-Autoradio-Steckverbindern ausgestattet ist, brauchen diese nur mit den Steckverbindern **A** und **B** des Autoradios verbunden zu werden. Wenn dies nicht der Fall ist, kann ein **Adapterkabel** verwendet werden (siehe Liste auf Seite 4).

#### Verbindungsdetails

##### Stromversorgung (Steckverbinder A)

- **Rot " +12 V SW. " [A7]:** Mit einer **geschalteten 12-V-Versorgung** verbinden (Ein-/Ausschalten des Gerätes mit der Fahrzeug-Zündung).
- **Gelb/rot " +12 V PERM. " [A4]:** Mit einer **permanenten 12-V-Versorgung** verbinden. Diese Versorgung wird für den Speicher des Gerätes benötigt.
- **Braun "GROUND" [A8]:** Mit **Masse** (Fahrzeugchassis) verbinden.

##### Lautsprecher (Steckverbinder B) (nur 4-Ohm-Lautsprecher verwenden)

- Die Lautsprecherkabel nicht mit Erde oder direkt mit einem Booster/Verstärker verbinden.

	Links +	Links -	Rechts +	Rechts -
Vorne	Grün [B5]	Grün/schwarz [B6]	Grau [B3]	Grau/schwarz [B4]
Hinten*	Braun [B7]	Braun/schwarz [B8]	Blau [B1]	Blau/schwarz [B2]

### ■ WEITERE ANSCHLÜSSE

- **Automatische Antenne** (zusätzlicher Anschluß): Dieses Radio stellt eine 12-V-Schaltspannung für die Steuerung einer Motorantenne oder für die Versorgung einer elektronischen Antenne zur Verfügung. **Benutzen Sie diese Steuerleitung nicht für den Antennenmotor!**
- Schieben Sie den eckigen Anschluß des **blauen** Kabels "AUTO AERIAL" in Loch 4 des 10-fach Steckverbinders **E** (Abb. 3).
- Schieben Sie den flachen Anschluß vom anderen Ende des Kabels in Loch [A5] des Stromversorgungssteckers **A** (Abb. 3).

### ■ EINBAU DES RADIOS (Abb. 2 und 4)

- Stecker **E** in die Buchse auf der Geräterückseite stecken.
- Den **Antennenstecker** in die Antennenbuchse stecken (ein guter Empfang ist nur mit einer guten Antenne möglich).
- Das Radio in den Metallrahmen schieben, bis die Federn an beiden Seiten des Radios in die Öffnungen am Rahmen einschnappen (Abb. 4).
- Zum Schluß den Minuspol der Fahrzeugbatterie wieder **anklemmen**.

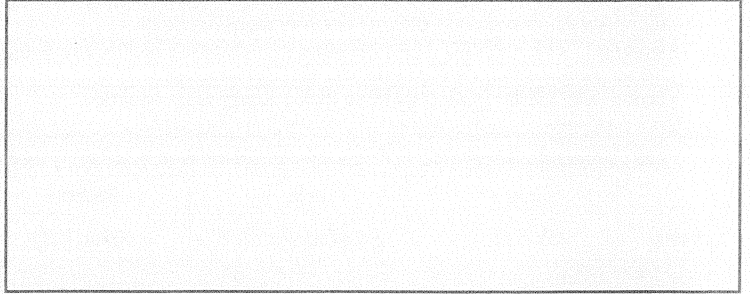
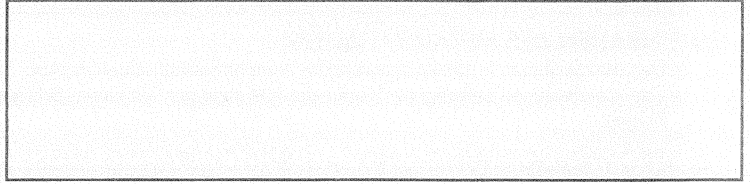
### ■ AUSBAUEN DES RADIOS (mit den beiden mitgelieferten U-Bügeln)

- Die beiden U-förmigen Bügel [x] in die Löcher [y] einführen, bis sie einrasten. Das Autoradio herausziehen (Abb. 5).

### ■ AUSTAUSCHEN SICHERUNG: Eine 5-A-Flachsicherung verwenden (Abb. 2).

\* Nur bei bestimmten Ausführungen.

# Philips Car Systems



---

**Der Garantieschein befindet sich auf dem Gerät**